

EMPFEHLUNGEN ZUR ANWENDUNG VON UVG UND UVV

Nr. 19/84 Unentgeltliche Mitwirkung der Behörden

ATSG Art. 32, ATSV Art. 18, UVV Art. 54

Die zuständige Behörde hat die angeforderten amtlichen Berichte und Polizeirapporte unentgeltlich zuzustellen. Hierzu zählt alles, was die Polizei für ihre eigenen Ermittlungen benötigt (wie z.B. Blutanalysen, photogrammetrische Untersuchungen, Pläne etc.). Soweit die verlangte Auswertung für die amtliche Untersuchung nicht benötigt wird oder für die Behörde mit ausserordentlichem Aufwand verbunden ist, kann die Behörde die Vergütung der Auslagen verlangen.

No 19/84 Collaboration gratuite des autorités

LPGA art. 32, OPGA art. 18, OLAA art. 54

L'autorité compétente doit fournir gratuitement les rapports officiels et les procès verbaux de police demandés. En font partie, tous les éléments dont la police a besoin pour ses propres investigations (comme par exemple, analyses du sang, relevés photogrammétriques, plans). Dès que la requête n'est pas nécessaire à l'enquête officielle ou qu'elle occasionne pour les autorités saisies un volume de travail particulier, ces dernières peuvent exiger le dédommagement des frais engagés.